

# แบบฝึกเสริมทักษะเพื่อพัฒนาทักษะภาษาอังกฤษ

## ชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 1

### Spelling Thai Name in English

การสะกดชื่อไทย - ภาษาอังกฤษ

ชื่อ.....

นามสกุล.....

ระดับชั้น .....เลขที่.....

ชนิดา ไพบูลย์สวัสดิ์

ครู โรงเรียนโนนค้อวิทยาคม

สำนักงานเขตพื้นที่การศึกษามัธยมศึกษา เขต 28

สำนักงานคณะกรรมการการศึกษาขั้นพื้นฐาน

## หลักเกณฑ์การถอดอักษรไทยเป็นอักษรโรมันแบบถ่ายเสียง

หลักเกณฑ์การถอดอักษรไทยเป็นอักษรโรมันนี้ เป็นการถอดโดยวิธีถ่ายทอดเสียง (Transcription) เพื่อให้อ่านคำภาษาไทยที่เขียนด้วยอักษรโรมันให้ได้เสียงใกล้เคียง โดยไม่คำนึงถึงการสะกดการันต์ และวรรณยุกต์ เช่น จันทร์ = chan, พระ = phra, แก้ว = kaeo

### ตารางเทียบเสียงพยัญชนะ

พยัญชนะไทย	อักษรโรมัน		ตัวอย่าง
	ตัวต้น	ตัวสะกด	
ก	k	k	กา = ka , นก = nok
ข ขค คค ฃ	kh <sup>๑</sup>	k	ขอ = kho , สุข = suk , โค = kho , ยุค = yuk , ฮ่อง = khong , เมฆ = mek
ง	ng	ng	งาม = ngam , สงฆ์ = song
จ ฉ ช ฌ	ch <sup>๒</sup>	t	จีน = chin , อำนาจ = amnat , ฉิ่ง = ching , ชิน = chin , คช = khot , ฌอ = choe
ซ ทร(เสียง ซ) ศ ษ ส	s	t	ซา = sa , ก๊าซ = kat , ทราย = sai , ศาล = san , ทศ = thot , รักษา = raksa , กฤษณ์ = krit , สี = si , รส = rot
ญ	y	n	ญาติ = yat , ชาญ = chan
ฎ ฏ (เสียง ด) ต	d	t	ฎีกา = dika , กฏ = kot , บัณฑิต = bandit , ษัต = sat , ต้าย = dai , เป็ด = pet
ฏ ต	t	t	ปฏิมา = patima , ปรากฏ = prakot , ตา = ta , จิต = chit
ฐ ฑ ฒ ถ ท ธ	th <sup>๑</sup>	t	ฐาน = than , รัฐ = rat , มณฑล = monthon , ฒ่า = thao , วัฒน = wat , ถ่าน = than , นาถ = nat , ทอง = thong , บท = bot , ธง = thong , อาวุธ = awut
ณ น	n	n	ประณีต = pranit , ปราณ = pran , น้อย = noi , จน = chon
บ	b	p	ใบ = bai , กาบ = kap
ป	p	p	ไป = pai , บาป = bap
ผ พ ภ	ph <sup>๑</sup>	p	ผา = pha , พงศ์ = phong , ลัพธ์ = lap , สำเนา = samphao , ลาก = lap
ฝ ฟ	f	p	ฝั่ง = fang , ฟ้า = fa , เสิร์ฟ = soep
ม	m	m	ม้าม = mam
ย	y	-	ยาย = yai
ร	r	n	ร้อน = ron , พร = phon
ล ฬ	l	n	ลาน = lan , ศาล = san , กีฬา = kila , กาช = kan

ว	w	-	วาย = wai
ห ฮ	h	-	หา = ha , ฮา = ha

### หมายเหตุ ::

๑. ในทางสัทศาสตร์ ใช้ h เป็นตัวสัญลักษณ์เพื่อแสดงลักษณะเสียงชนิด (เสียงที่กลุ่มลมพุ่งตามออกมาในขณะที่ออกเสียง) h ที่ประกอบหลัง k p t จึงเป็นไปตามหลักเกณฑ์ทางสัทศาสตร์ดังนี้

k แทนเสียง ก เพราะเป็นเสียงสติด (เสียงที่ไม่มีกลุ่มลมพุ่งออกมาในขณะที่ออกเสียง) kh จึงแทนเสียง ข ช ค  
ค ฅ เพราะเป็นเสียงชนิด

p แทนเสียง ป ซึ่งเป็นเสียงสติด ph จึงแทนเสียง ผ พ ภ เพราะเป็นเสียงชนิด ไม่ใช่แทนเสียง ฟ

t แทนเสียง ถ ต ซึ่งเป็นเสียงสติด th จึงแทนเสียง ฐ ฑ ฒ ถ ฑ เพราะเป็นเสียงชนิด

๒. ตามหลักสัทศาสตร์ ควรใช้ c แทนเสียง จ ซึ่งเป็นเสียงสติด และ ch แทนเสียง ฉ ช ฅ ซึ่งเป็นเสียงชนิด ดังที่ใช้กันในภาษาบาลี-สันสกฤต เขมร ฮินดี อินโดนีเซีย และภาษาอื่น ๆ อีกหลายภาษาแต่ที่มีได้แก้ไขให้เป็นไปตามหลักสัทศาสตร์ เนื่องจากเกรงว่าจะทำให้ไขว้เขวกับการสะกดและออกเสียงตัว c ในภาษาอังกฤษซึ่งคนไทยมักใช้แทนเสียง ค หรือ ซ ตัวอย่างเช่น จน/จิต หากเขียนตามหลักสัทศาสตร์เป็น con/cit ก็อาจจะออกเสียงตัว c เป็นเสียง ค ในคำว่า con และออกเสียง ซ ในคำว่า cit ดังนั้นจึงยังคงใช้ ch แทนเสียง จ ตามที่คุ้นเคย เช่น จุฬา = chula , จิตรา = chittra

### ตารางเทียบเสียงสระ

สระ	อักษรโรมัน	ตัวอย่าง
อะ , ั (อะ ลดรูป) , รร (มีตัวสะกด) , อา	a	ปะ = pa , วัน = wan , สรรพ = sap , มา = ma
รร (ไม่มีตัวสะกด)	an	สรรหา = sanha , สวรรค์ = sawan
อ่า	am	ร่า = ram
อิ , อี	i	มิ = mi , มีด = mit
อี , อี	ue <sup>๑</sup>	นีก = nuek , หรือ = rue
อุ , อู	u	ลู = lu , หู = ru
เอะ , ็ (เอะ ลดรูป) , เอ	e	ละ = le , เล็ง = leng , เลน = len
แอะ , แอ	ae	และ = lae , แสง = saeng
โอะ , ุ (โอะ ลดรูป) , โอ , เอะ , ออ	o	โละ = lo , ลม = lom , โล้ = lo , เลาะ = lo , ลอม = lom
เออะ , ุ (เออะ ลดรูป) , เออ	oe	เลอะ = loe , เหลิง = loeng , เออ = thoe
เอียะ , เอีย	ia	เฟียะ = phia , เลียน = lian
เอือะ , เอือ	uea <sup>๒</sup>	- * , เลือก = lueak

สระ	อักษรโรมัน	ตัวอย่าง
อัวะ , อัว , - ว- (อัว ลดรูป)	ua	ผัวะ = phua , มัว = mua , รวม = ruam
ไเอ , ไอ , อัย , ไอย , อาย	ai	ไย = yai , ไไล = lai , ไวย = wai , ไไทย = thai , ไสาย = sai
เอา , อาว	ao	เมา = mao , น้าว = nao
อุย	ui	ลุย = lui
โอย , ออย	oi	โรย = roi , ลอย = loi
เอย	oei	เลย = loei
เอื่อย	ueai	เลื่อย = lueai
อวย	uai	มวย = muai
อิ้ว	io <sup>๓</sup>	ลิ้ว = lio
เอี้ยว , เอว	eo	เรี้ยว = reo , เลว = leo
แอ้ว , แอว	aeo	แพลี้ยว = phlaeo , แมว = maeo
เอี้ยว	iao	เลี้ยว = liao
ฤ (เสียง รี้) , ฤา	rue	ฤชี , ฤาชี = ruesi
ฤ (เสียง ริ)	ri	ฤทธิ = rit
ฤ (เสียง เรอ)	roe	ฤกษ์ = roek
ฤ , ฤา	lue	- * , ฤาสาย = luesai

#### หมายเหตุ ::

๑. ตามหลักเดิม อี อี้ อุ อู ใช้ u แทนทั้ง ๔ เสียง แต่เพื่อแยกความแตกต่างระหว่างเสียง อี อี้ กับ อุ อู จึงใช้ u แทน อุ อู และใช้ ue แทน อี อี้

๒. ตามหลักเดิม เอือะ เอือ อัวะ อัว ใช้ ua แทนทั้ง ๔ เสียง แต่เพื่อแยกความแตกต่างระหว่างเสียง เอือะ เอือ กับ อัวะ อัว จึงใช้ ua แทน อัวะ อัว และ uea แทน เอือะ เอือ เพราะ เอือะ เอือ เป็นสระประสมซึ่งประกอบด้วยเสียง อี หรือ อี้ (ue) กับเสียง อะ หรือ อา (a)

๓. ตามหลักเดิม อิ้ว ใช้ iu และเอี้ยว ใช้ ieu แต่เนื่องจากหลักเกณฑ์นี้เสียงที่มี ว ลงท้ายและแทนเสียงด้วย o ซึ่งได้แก่ เอา อาว (ao) , เอี้ยว เอว (eo) , แอ้ว แอว (aeo) ดังนั้นเพื่อให้เป็นไปในทำนองเดียวกัน อิ้ว ซึ่งเป็นเสียง อี กับ ว จึงแทนด้วย i + o คือ io ส่วนเสียง เอี้ยว ซึ่งมาจากเสียง เอี้ยว กับ ว จึงแทนด้วย ia + o เป็น iao

\* ไม่มีคำประสมด้วยสระเสียงนี้ในภาษาไทย

#### อ้างอิง:

ราชบัณฑิตยสถาน <http://www.royin.go.th>

A : คำสั่ง :นักเรียนเลือกเสียงสระและพยัญชนะไทยให้ตรงกับภาษาอังกฤษตามหลักการเขียนชื่อ

ข้อ	คำถาม	ตัวเลือก				คะแนน	หมายเหตุ
		a.	b.	c.	d.		
1	K ตรงกับพยัญชนะ	a. ข	b. ฃ	c. ก	d. ค		
2	Kh ตรงกับพยัญชนะ	a. ค	b. ข	c. a and b	d. ก		
3	Ng ตรงกับพยัญชนะ	a. น	b. ณ	c. ก	d. ง		
4	Ch ตรงกับพยัญชนะ	a. ช,ฮ	b. ซ,จ	c. ค	d. ฮ		
5	D ตรงกับพยัญชนะ	a. ฎ	b. ค	c. ต	d. ท		
6	ao ตรงกับสระ	a. เ-	b. ออ	c. เ-า	d. อัว		
7	u ตรงกับสระ	a. ุ	b. โ-	c. ออ	d. ะ		
8	ia ตรงกับสระ	a. เอีย	b. เออ	c. อา	d. ี		
9	E ตรงกับสระ	a. อี	b. เอะ	c. แอ	d. เออ		
10	ai ตรงกับสระ	a. ไอ	b. เ-า	c. -า	d. เออ		

B: คำสั่ง :ข้อใดเป็นชื่อภาษาอังกฤษที่สะกดได้ถูกต้องตามหลักการเขียนชื่อ

ข้อ	คำถาม	ตัวเลือก				คะแนน	หมายเหตุ
11	สุริยา	a. Sิริยา	b. Curiyo	c. Shuriya	d. Suriya		
12	กำแพง	a. Kumpang	b. Kampang	c. Kamphaeng	d. Khamphang		
13	โกวิท	a. Gowit	b. Kowit	c. Korwit	d. Khowit		
14	สรจักร	a. Sorachak	b. Sorajad	c. Saurajak	d. Soorachak		
15	เดือนเด่น	a. Dumdaeng	b. Danden	c. Duanden	d. Daoden		
16	กรรมมาชีพ	a. Khamacheap	b. Kanmachip	c. Kunmajeeb	d. Kumacheeb		
17	ไตรภพ	a. Traiphop	b. Taipob	c. Thaiphob	d. Thaipop		
18	คมขำ	a. Kamkham	b. Komkam	c. Khomkam	d. Khomkham		
19	งามงอน	a. Ngaem Ngon	b. Nam Ngon	c. Ngam On	d. Ngam Ngon		
20	อรอนงค์	a. On Anong	b. On Anongk	c. On Angk	d. Or Angk		

C : คำสั่ง : ให้นักเรียนเขียนแจกลูกคำชื่อภาษาไทยที่กำหนดและเขียนสะกดให้เป็นภาษาอังกฤษให้ถูกต้องตามหลักการเขียนชื่อ

ข้อ	คำถาม	แจกลูกคำไทย	ชื่อภาษาอังกฤษ
1	โสภี		
2	เฉลียว		
3	แม่แพร		
4	ปัทมา		
5	กชกร		
6	สุรัสวดี		
7	พรณรงค์		
8	ดำรงค์ทรัพย์		
9	ทรงธรรม		
10	วาปีปทุม		

D : คำสั่ง : นักเรียนเขียนชื่อต่อไปนี้ เขียนชื่อภาษาไทยที่กำหนดให้เป็นภาษาอังกฤษ

ชื่อภาษาไทย	ชื่อภาษาอังกฤษ	ชื่อภาษาไทย	ชื่อภาษาอังกฤษ
1. ยาหยี		7. ปรัชญา	
2. เพียงอุมา		8. บัณฑิต	
3. กัญญารัตน์		9. อาณัติ	
4. จงรักษ์		10. ประสงค์	
5. ยุพิน		11. มานพ	
6. พวงทอง		12. อวยชัย	

E : คำสั่ง : นักเรียนเขียนชื่อภาษาอังกฤษที่กำหนดให้เป็นภาษาไทย

ชื่อภาษาอังกฤษ	ชื่อภาษาไทย	ชื่อภาษาอังกฤษ	ชื่อภาษาไทย
1. Yanyong		7. Banyat	
2. Loet		8. Chaba	
3. Kwanjai		9. Sawaeng	
4. Somphit		10. Thanom	
5. Sakdet		11. Thatsanee	
6. Lamyai		12. Ngamyng	



## F: คำสั่ง : จงเขียนชื่อจังหวัดเป็นภาษาอังกฤษ

ข้อ	ชื่อจังหวัด	แจกลูกคำไทย	ชื่อภาษาอังกฤษ
1	อยุธยา		
2	สุโขทัย		
3	พิจิตร		
4	พิษณุโลก		
5	นครสวรรค์		
6	อุทัยธานี		
7	ชัยนาท		
8	สิงห์บุรี		
9	อ่างทอง		
10	กาฬสินธุ์		
11	ลพบุรี		
12	สระบุรี		
13	สุพรรณบุรี		
14	นครปฐม		
15	ปทุมธานี		
16	นนทบุรี		
17	อุบลราชธานี		
18	ขอนแก่น		
19	ศรีสะเกษ		
20	สุรินทร์		
21	ฉะเชิงเทรา		
22	นครนายก		
23	ปราจีนบุรี		
24	เชียงใหม่		
25	กระบี่		
26	ชุมพร		
27	ตรัง		
28	นครศรีธรรมราช		

ข้อ	ชื่อจังหวัด	แจกลูกคำไทย	ชื่อภาษาอังกฤษ
29	นราธิวาส		
30	ปัตตานี		
31	พังงา		
32	พัทลุง		
33	ภูเก็ต		
34	ระนอง		
35	ยะลา		
36	สงขลา		
37	สตูล		
38	สุราษฎร์ธานี		
39	สมุทรสาคร		
40	อำนาจเจริญ		